

# Inscripción Guardería

Anmeldung Kindergarten



Spanisch

**Importante!** El cuestionario debe ser rellenado en alemán (o en inglés).

*Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!*

Nombre de la guardería .....  
*Name der Schule*

Calle, número de la calle .....  
*Straße, Hausnummer*

Código postal, Ciudad .....  
*Postleitzahl, Wohnort*

## 1. Datos del niño

*1. Angaben zum Kind*

Apellido ..... Nombre .....  
*Nachname Vorname*

Fecha de nacimiento ..... Lugar de nacimiento .....  
*Geburtsdatum Geburtsort*

Nacionalidad ..... Religión .....  
*Staatsangehörigkeit Religion*

¿De qué país eres? .....  
*Aus welchem Land kommst Du?*

¿Qué idiomas hablas? .....  
*Welche Sprachen sprichst Du?*

## 2. Dirección del niño

*2. Anschrift des Kindes*

Calle, número de la calle .....  
*Straße, Hausnummer*

Código postal, Ciudad .....  
*Postleitzahl, Wohnort*

Teléfono ..... Fax .....  
*Telefon Fax*

Correo electrónico .....  
*E-Mail*

## 3. Conoces a alguna persona de confianza (p. ej. familiar, asistente social, vecino, amigo ...) que hable alemán y te ayude a desenvolverte mejor en Alemania?

*3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?*

Apellido ..... Nombre .....  
*Nachname Vorname*

Calle, número de la calle .....  
*Straße, Hausnummer*

Código postal, Ciudad .....  
*Postleitzahl, Wohnort*

Teléfono ..... Fax .....  
*Telefon Fax*

Correo electrónico .....  
*E-Mail*

#### 4. Permiso de residencia (debe ser comprobado)

4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Tipo de permiso de residencia .....  
Art der Aufenthaltsgenehmigung

Solicitante de asilo: SÍ / NO  
Asylbewerber ja / nein

Asilado reconocido: SÍ / NO  
Anerkannter Asylbewerber ja / nein

#### 5. Titular de la patria potestad (padre/madre o tutor legal)

5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

Apellido ..... Nombre .....  
Nachname Vorname

(Datos solo necesarios si el niño y el titular de la patria potestad no conviven en la misma unidad familiar)

(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Kind nicht zusammenleben)

Calle, número de la calle .....  
Straße, Hausnummer

Código postal, Ciudad .....  
Postleitzahl, Wohnort

Teléfono ..... Fax .....  
Telefon Fax

Correo electrónico .....  
E-Mail

**Observación:** Como titular de la patria potestad (padre/madre o tutor legal) del niño indicado, presto mi conformidad para que los datos relativos a la guardería puedan ser registrados y guardados. Estos datos serán únicamente utilizados con fines organizativos. **Esta declaración de conformidad puede cancelarse o revocarse en cualquier momento.**

**Hinweis:** Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von dem Kindergarten erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Ciudad ..... Fecha .....  
Ort Datum

.....  
Firma del / de la titular de la patria potestad  
Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

Para facilitar la lectura de la información se ha utilizado la forma masculina, si bien el contenido se refiere a personas de ambos sexos.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.